

PASLAUGŲ TEIKIMO SUT

Vilnius, du tūkstančiai devynioliktieji metai gegužės mėnesio 7 diena

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija, įstaigos kodas 188613242, registruota adresu: J. Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511 Vilnius, atstovaujama ministerijos kanclerio [redacted], veikiančio pagal teisės aktais suteiktus įgaliojimus, toliau vadinama „Užsakovas“, ir

Lietuvių kalbos institutas, juridinio asmens kodas 111955023, registruota adresu: P. Vileišio g. 5, LT-10308 Vilnius, atstovaujama direktorės [redacted], veikiančios pagal instituto įstatus, toliau vadinama „Paslaugų teikėjas“,

toliau atitinkamai kartu/atskirai vadinamos „šalimis“/„šalimi“, susitarė ir sudarė šią paslaugų teikimo sutartį, toliau vadinama „sutartimi“:

1. Sutarties dalykas

1.1. Šia sutartimi Paslaugų teikėjas įsipareigoja surengti Užsakovui 2019 metų gegužės 23–24 dienomis praktinius lietuvių kalbos kultūros ir redagavimo kursus Užsienio reikalų ministerijos darbuotojams (toliau – paslaugos), o Užsakovas įsipareigoja už suteiktas paslaugas sumokėti sutartyje nustatyta tvarka.

2. Šalių teisės ir įsipareigojimai

2.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

2.1.1. surengti 8 akademinių valandų praktinius lietuvių kalbos kultūros ir redagavimo kursus Užsienio reikalų ministerijos darbuotojams Užsakovo patalpose 2019 m. gegužės 23-24 dienomis;

2.1.2. nedelsdamas raštu (el. paštu) informuoti Užsakovą apie bet kurias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti Paslaugų teikėjui suteikti Paslaugas;

2.1.3. teikdamas paslaugas nepažeisti autorių ir kitų trečiųjų asmenų teisių;

2.1.4. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

2.2. Užsakovas įsipareigoja:

2.2.1. nedelsdamas informuoti Paslaugų teikėją apie jo pastebėtus paslaugų teikimo trūkumus, išsakyti pastabas, teikti siūlymus, susijusius su paslaugų teikimo kokybės gerinimu;

2.2.2. Paslaugų teikėjui tinkamai ir laiku suteikus paslaugas, pasirašyti paslaugų perdavimo–priėmimo aktą ir atsiskaityti su Paslaugų teikėju sutartyje nustatyta tvarka ir terminais;

2.2.3. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

3. Apmokėjimo už paslaugas tvarka

3.1. Už Paslaugų teikėjo suteiktas paslaugas Užsakovas sumoka Paslaugų teikėjo pasiūlyme nurodytą kainą (sutarties 1 priedas).

3.2. Sutarties 3.1 punkte nurodyta paslaugų kaina nebus perskaičiuojama nei dėl bendro kainų lygio kitimo, nei dėl pasikeitusių mokesčių visą sutarties galiojimo laikotarpį.

3.3. Už tinkamai ir laiku suteiktas paslaugas Paslaugų teikėjui sumokama per 15 (penkiolika) darbo dienų nuo paslaugų perdavimo–priėmimo akto pasirašymo ir sąskaitos faktūros gavimo dienos. Paslaugų teikėjas sąskaitą faktūrą privalo pateikti naudojantis informacinės sistema „E. sąskaita“ (informacinės sistemos „E. sąskaita“ svetainė pasiekama adresu www.esaskaita.eu) ir elektroniniu paštu: konkursas@urm.lt.

3.4. Užsakovas paslaugų perdavimo–priėmimo aktą paveda pasirašyti Personalo departamento Personalo kvalifikacijos tobulinimo skyriaus vedėjui, o jo nesant – jį pavaduojančiam asmeniui.

3.5. Paslaugos apmokamos iš priemonės 03.001.01.01.05 kvalifikacijos kėlimui skirtų lėšų.

4. Šalių atsakomybė ir sutarties nutraukimas

4.1. Šalys atsako už tai, kad sutartyje nustatyti įsipareigojimai būtų vykdomi kokybiškai ir laiku.

4.2. Jeigu Paslaugų teikėjas dėl savo kaltės vėluoja suteikti paslaugas, numatytas šios sutarties 1.1 punkte, Užsakovo rašytiniu reikalavimu jis privalo mokėti 0,02 (dviejų šimtųjų) procento dydžio delspinigius nuo atitinkamų turimų suteikti paslaugų vertės už kiekvieną uždelstą dieną.

4.3. Jeigu Užsakovas dėl savo kaltės vėluoja atsiskaityti su Paslaugų teikėju, jis rašytiniu Paslaugų teikėjo reikalavimu privalo mokėti 0,02 (dviejų šimtųjų) procento nuo laiku neapmokėtos sumos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną.

4.4. Jeigu Užsakovo netenkina Paslaugų teikėjo paslaugų kokybė, jis raštu informuoja apie tai Paslaugų teikėją, pareikšdamas motyvuotas pastabas bei nurodydamas terminą atsakyti į jas. Apsikeitus rašytiniais pranešimais, sutarties šalys surašo nesutarimų protokolą ir numato terminą trūkumams ištaisyti. Nesutarimų protokole turi būti nurodytos konkrečios sutarties sąlygos, kurios neįvykdytos ir pasiūlymai, kas turi būti pataisyta.

4.5. Jeigu Paslaugų teikėjas nevykdo sutarties 2.1 punkte nurodytų įsipareigojimų, neatsako į Užsakovo pretenziją (sutarties 4.4 punktas) dėl paslaugų kokybės ir/arba atsisako pasirašyti nesutarimų protokolą ir/arba neištaiso mokymo paslaugų trūkumų per nesutarimų protokole nurodytą terminą, Užsakovas įgyja teisę vienašališkai nutraukti sutartį ir nemokėti už suteiktas paslaugas ir/ar reikalauti iš Paslaugų teikėjo sumokėti 10 (dešimt) procentų nuo paslaugų vertės dydžio baudą už Paslaugų teikėjo sutartinių įsipareigojimų nevykdymą.

4.6. Teisės aktų nustatyta tvarka šalys yra atleidžiamos nuo atsakomybės už savo įsipareigojimų pagal šią sutartį nevykdymą ar netinkamą vykdymą, jeigu toks nevykdymas ar netinkamas vykdymas buvo sąlygotas nuo šalių valios nepriklausančių nenugalimos jėgos aplinkybių (force majeure), kurių šalys negalėjo numatyti ir kontroliuoti. Nenugalimos jėgos aplinkybės nustatomos ir patvirtinamos teisės aktų nustatyta tvarka.

4.7. Iš Užsakovo pusės sutarties vykdymo kontrolė pavedama Personalo departamento Personalo kvalifikacijos tobulinimo skyriui.

5. Sutarties keitimo ir nutraukimo tvarka

5.1. Sutarties sąlygos sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos, neatliekant naujos pirkimo procedūros, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsniu.

5.2. Sutarties pakeitimai šalių sudaromi raštu ir yra neatskiriama sutarties dalis.

5.3. Sutartis gali būti nutraukta:

5.3.1. raštišku šalių susitarimu;

5.3.2. vienos iš šalių raštišku pranešimu, jei kita šalis nevykdo ar netinkamai vykdo savo įsipareigojimus pagal šią sutartį. Šiuo atveju apie sutarties nutraukimą privaloma pranešti kitai šaliai prieš 20 (dvidešimt) kalendorinių dienų. Pranešti apie sutarties nutraukimą šalys turi teisę tik po to, kai jos raštu pasiūlė kitai šaliai pašalinti pažeidimus ar įvykdyti prievolę per pasiūlyme nustatytą protingą terminą, kuris nėra trumpesnis nei 10 (dešimt) darbo dienų, tačiau šalis, gavusi tokį įspėjimą, per šį terminą pažeidimų nepašalina ar prievolės neįvykdė;

5.3.3. Užsakovui įspėjus Paslaugų teikėją prieš 14 (keturiolika) kalendorinių dienų, neatsisakant kitų savo teisių gynimo būdų, kai Paslaugų teikėjas yra likviduojamas, sustabdo ūkinę veiklą, jo atžvilgiu vykdomas bankroto procesas arba teisės aktų nustatyta tvarka susidaro analogiška situacija, taip pat kai keičiasi Paslaugų teikėjo organizacinė struktūra – juridinis statusas, pobūdis ar valdymo struktūra ir tai gali turėti įtakos tinkamam sutarties vykdymui. Paslaugų teikėjas įsipareigoja nedelsiant, bet ne vėliau nei per 5 (penkias) darbo dienas raštu informuoti Užsakovą apie jo atžvilgiu pradėtas minėtas procedūras ir/arba jos organizacinės struktūros keitimą;

5.3.4. kitais šioje sutartyje ir Lietuvos Respublikos civiliniame kodekse numatyta tvarka ir pagrindais.

5.4. Nutraukdamos sutartį šalys privalo visiškai atsiskaityti viena su kita.

6. Baigiamosios nuostatos

6.1. Ši sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja iki šalių visiško įsipareigojimų pagal sutartį įvykdymo.

6.2. Bet koks ginčas, nesutarimas ar reikalavimas dėl šios sutarties vykdymo sprendžiamas šalių derybomis. Šalims nepavykus susitarti, ginčas perduodamas spręsti Lietuvos Respublikos teismui pagal Užsakovo buveinės adresą.

6.3. Paslaugų teikėjas be išankstinio raštiško Užsakovo sutikimo neturi teisės perduoti tretiesiems asmenims jokių savo teisių ir/ar įsipareigojimų pagal šią sutartį.

6.4. Šalių tarpusavio santykiai, neaptarti sutartyje, reguliuojami Lietuvos Respublikos civilinio kodekso ir kitų teisės aktų nustatyta tvarka.

6.5. Ši sutartis sudaryta dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais lietuvių kalba, po vieną egzempliorių kiekvienai šaliai.

6.6. Šalys paskiria savo atstovus, atsakingus už sutarties vykdymą:

6.6.1. Užsakovo paskirtas atsakingas asmuo: laikinai einanti pareigas Personalo departamento Personalo kvalifikacijos tobulinimo skyriaus vedėja [redacted] telefono numeris [redacted]

6.6.2. Paslaugų teikėjo paskirtas atsakingas asmuo: Lietuvių kalbos instituto direktoriaus pavaduotoja mokslo reikalams [redacted], telefono numeris + [redacted]

7. Sutarties priedai

7.1. Sutarties priedas yra neatskiriama sutarties dalis:

7.1.1. Lietuvių kalbos instituto pasiūlymas dėl Praktinių lietuvių kalbos kultūros ir redagavimo kursų Užsienio reikalų ministerijos darbuotojams, 1 lapas.

8. Šalių rekvizitai ir jų parašai

Užsakovas

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija

Įstaigos kodas 188613242

J. Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511 Vilnius

Telefono numeris +370 [redacted]

El. pašto adresas urm@urm.lt

Fakso numeris +370 5 231 3090

„Swedbank“, AB

Banko kodas 73000

A. s. LT 98 7300 0100 7608 6644

Paslaugų teikėjas

Lietuvių kalbos institutas

Įstaigos kodas 111955023

Vileišio g. 5, LT-10308 Vilnius

Telefono numeris +

El. pašto adresas lki@lki.lt

Fakso numeris + [redacted]

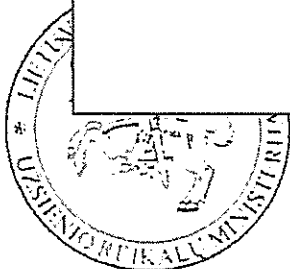
„Swedbank“, AB

Banko kodas 73000

A. s. LT 87300010002453597

Ministerijos kancleris

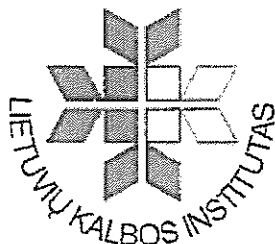
[redacted signature box]



Direktorė

[redacted signature box]





Lietuvių kalbos instituto pasiūlymas

dėl

Praktinių lietuvių kalbos kultūros ir redagavimo kursų

Užsienio reikalų ministerijos darbuotojams

Laikas: 2019 m. gegužės pabaiga

Kursų trukmė: 8 akad. val.

Kursų kaina: 1 200 EUR

Kursų vieta: Užsienio reikalų ministerija

Dalyvių skaičius: apie 30 žmonių

Programa

I diena (4 akad. val.)

1 akad. val. [] *Naujoji lietuvių kalbos leksika: ypatybės ir vartojimo polinkiai*

1,5 akad. val. [] *. Administracinės kalbos aktualijos*

Pertrauka

1,5 akad. val. Doc. dr. [] *. Tikrinių ir bendrinių kitų kalbų žodžių vartojimas lietuviškuose tekstuose*

II diena (4 akad. val.)

2 akad. val. Dr. [] *Santrumpų sudarymas ir vartojimas*

Pertrauka

1 akad. val. Dr. [] *Aktualūs lietuvių kalbos skaitmeniniai ištekliai*

1 akad. val. [] *Pagrindiniai lietuvių terminijos ištekliai internete*